



BOSCH

Notice d'utilisation destinée aux clients finaux

Module de commande **CH 120**



Sommaire

1	Explication des symboles et mesures de sécurité	 4
1.1	Explications des symboles	 4
1.2	Consignes générales de sécurité	 5
2	Informations produit	 6
2.1	Description du produit	 6
2.2	Aperçu des éléments de commande et des affichages	 7
3	Mise hors service/Arrêt	 8
4	Commande et réglage des fonctions principales	 9
4.1	Menu «Chauffage»	 9
4.1.1	Modifier la température ambiante	 9
4.1.2	Modifier le mode chauffage	 9
4.1.3	Régler le programme horaire	 10
4.1.4	Modification des températures pour Chauffer et Abaissement	 13
4.2	Menu «ECS»	 13
4.2.1	Augmenter la température de l'eau chaude sanitaire pour une durée limitée	 13
4.2.2	Régler le mode de service pour la production d'eau chaude sanitaire	 14
4.2.3	Régler le programme horaire	 14
4.2.4	Afficher la température d'eau chaude sanitaire actuelle	 14
4.3	Menu «Système hybride»	 15
4.3.1	Modifier la Stratégie hybride	 15
4.3.2	Mise à jour des prix de l'énergie	 16
4.4	«Verrouillage touches»	 16

5	Menus	 17
5.1	Menu «Aperçu»	 17
5.2	Menu «Système hybride»	 18
5.3	Menu «Chauffage»	 19
5.4	Menu «ECS»	 20
5.5	Menu «Solaire»	 21
5.6	Menu «Congés»	 21
5.7	Menu «Surveill. énergie»	 22

6	Protection de l'environnement et recyclage	 22
----------	---	-----------------

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :

**DANGER**

DANGER signale la survenue d'accidents graves à mortels en cas de non respect.

**AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT signale le risque de dommages corporels graves à mortels.

**PRUDENCE**

PRUDENCE signale le risque de dommages corporels légers à moyens.

AVIS

AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

1.2 Consignes générales de sécurité

Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur du produit.

Les consignes de toutes les notices doivent être respectées. Leur non-respect peut provoquer des dommages corporels graves – voire mortels – ainsi que des dommages matériels et environnementaux.

- ▶ Lire et conserver les notices d'utilisation (appareil de régulation de chauffage, etc.) avant utilisation.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.
- ▶ Le nettoyage et la maintenance doivent être effectués au moins une fois par an conformément aux cycles indiqués. Le parfait fonctionnement de l'ensemble de l'installation doit être vérifié à cette occasion.
- ▶ Faire éliminer immédiatement les défauts constatés.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- ▶ Utiliser ce produit exclusivement pour réguler les installations de chauffage.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

Risques de brûlure aux points de puisage de l'eau chaude sanitaire

- ▶ Pour régler des températures ECS supérieures à 60 °C ou enclencher la désinfection thermique, un mitigeur thermostatique doit être installé. En cas de doute, consulter un spécialiste.

Dégâts dus au gel

Si l'installation n'est pas en service, elle risque de geler :

- ▶ Tenir compte de toutes les consignes relatives à la protection hors gel.
- ▶ L'installation doit toujours rester en service pour les fonctions supplémentaires comme la production d'eau chaude sanitaire ou la protection antiblocage.
- ▶ Faire éliminer immédiatement les défauts constatés.

2 Informations produit

2.1 Description du produit

CH 120 est un module de commande utilisé pour la régulation de systèmes hybrides avec les composants suivants.

- Pompe à chaleur
- Générateur de chaleur traditionnel (par exemple chaudière gaz à condensation)
- Système de gestion hybride HM 210
- Système BUS filaire EMS 1/EMS 2

La pompe à chaleur, le générateur de chaleur traditionnel, les gestionnaires hybrides HM 210 et CH 120 et doivent être reliés via EMS 1/EMS 2.

Un seul CH 120 peut commander au maximum un circuit de chauffage.



Le CH 120 n'est pas compatible avec les générateurs de chaleur avec UI 800 et CR 400/CW 400/CW 800.

2.2 Aperçu des éléments de commande et des affichages

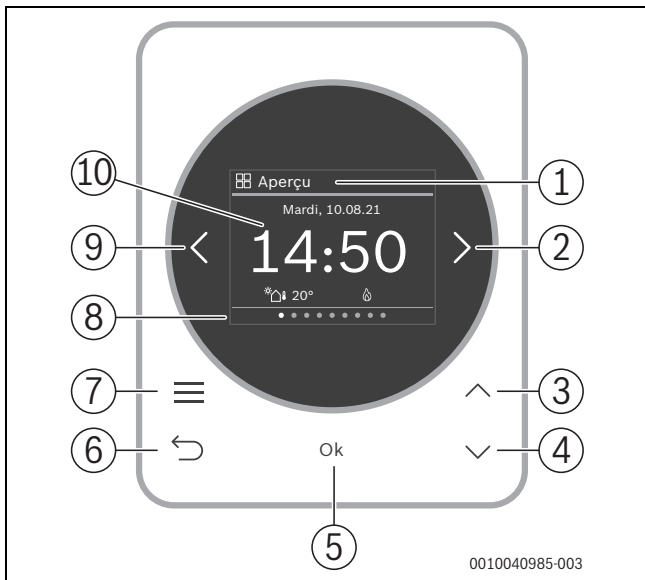


Fig. 1 CH 120

- [1] Nom du menu
- [2] Menu suivant
- [3] Augmenter la valeur / Naviguer dans les réglages
- [4] Réduire la valeur / Naviguer dans les réglages
- [5] Confirmer la valeur / Sélectionner les réglages
- [6] Quitter/revenir aux réglages spécifiques au menu
- [7] Afficher les réglages spécifiques au menu
- [8] Affichage de la position du menu
- [9] Menu précédent
- [10] Affichage principal

Les fonctions du CH 120 sont regroupées par thème dans des menus. Par exemple, les réglages du chauffage peuvent être sélectionnés dans le menu **Chauffage** avec la touche .



Selon la configuration de l'installation, tous les menus ne sont pas affichés. Tous les paramètres sont définis ou affichés dans les réglages spécifiques au menu.

- Passer d'un menu à l'autre avec les touches < et > < **Aperçu** > < **Chauffage** > < ... > < **Congés** >
- Appuyer sur la touche  pour sélectionner les réglages spécifiques au menu pour le menu actuellement sélectionné.
- Modifier les valeurs et sélectionner les réglages avec les touches ∇ et Δ .
- Confirmer les valeurs, la sélection et les réglages en appuyant sur **Ok**.
- Quitter les réglages à l'aide de la touche $\leftarrow$.

Les valeurs clignotantes peuvent être modifiées à l'aide des touches ∇ et Δ .

État de veille

Au bout de 5 minutes sans commande le CH 120 fait passer l'écran à l'état de veille. La luminosité est réduite et un écran de veille est activé. Cet écran de veille affiche le symbole du dernier menu actif et son affichage principal.

- Pour désactiver l'état de veille : appuyer sur n'importe quelle touche.

3 Mise hors service/Arrêt

Le module de commande est alimenté en électricité via la connexion BUS et reste enclenché en permanence. L'installation est désactivée uniquement à des fins de maintenance par exemple.



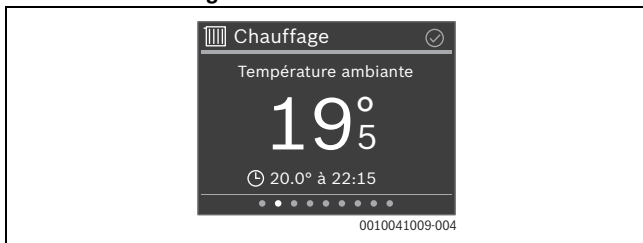
Après une panne de courant prolongée ou un arrêt, la date et l'heure doivent éventuellement être réglées à nouveau. Tous les autres paramètres doivent être conservés de façon durable.

4 Commande et réglage des fonctions principales

Un aperçu de la structure du menu et de la position des différents points de menus est représenté à la fin du présent document. Le chapitre 4.1.3 montre la commande en détail.

- Le cas échéant, utiliser les touches < et > pour naviguer jusqu'au menu souhaité.

4.1 Menu «Chauffage»



4.1.1 Modifier la température ambiante

- Sélectionner la température ambiante souhaitée avec les touches ∇ et $\wedge$ et confirmer avec **Ok**.

4.1.2 Modifier le mode chauffage

Le mode chauffage peut être permuté entre le mode automatique et le mode manuel ou être désactivé entièrement.

- Appuyer sur la touche **Ok**.

-ou-

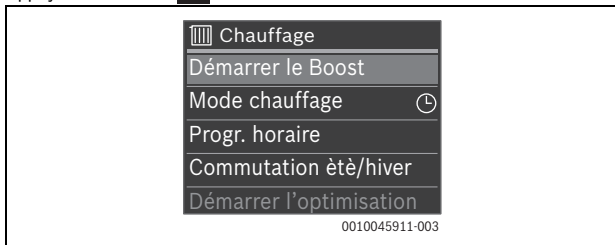
- Appuyer sur la touche , puis naviguer avec la touche ∇ vers **Mode chauffage** et sélectionner avec **Ok**.
- Sélectionner le mode de chauffage souhaité avec les touches ∇ et $\wedge$ et confirmer avec **Ok**.

4.1.3 Régler le programme horaire

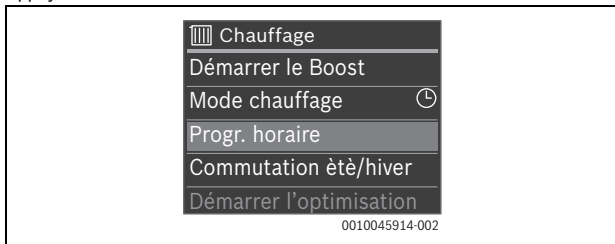


Cette description est également applicable, de manière analogue, pour les programmes horaires dans les autres menus.

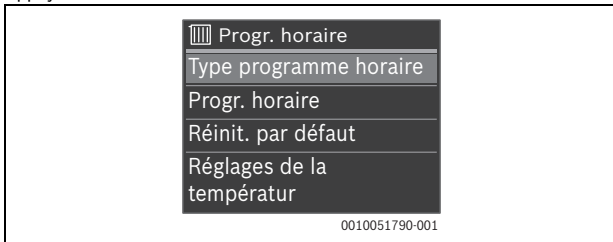
- Appuyer sur la touche . L'écran affiche :



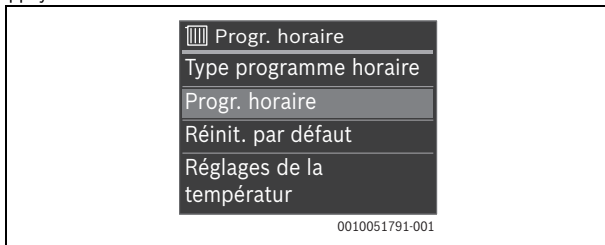
- Appuyer deux fois sur la touche . L'écran affiche :



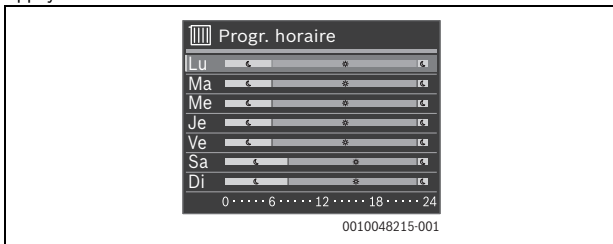
- Appuyer sur la touche **Ok**. L'écran affiche :



- Appuyer sur la touche **▼**. L'écran affiche :



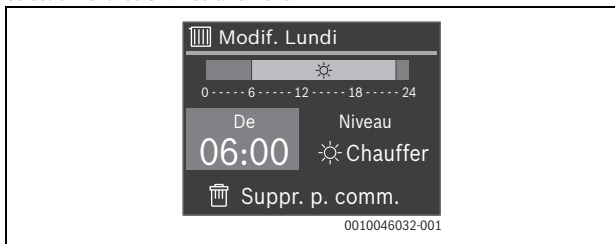
- Appuyer sur la touche **Ok**. L'écran affiche :



- Naviguer vers le jour de la semaine souhaité avec les touches **▼** et **▲** et le sélectionner avec **Ok** (ici : **lundi**). L'écran affiche :



- Naviguer vers l'heure de commutation souhaitée avec les touches **▼** et **▲** et la sélectionner avec **Ok**. L'écran affiche:



Pour modifier l'heure de commutation :

- Appuyer sur la touche **Ok**.
L'heure de commutation clignote.
- Régler l'heure de commutation souhaitée avec les touches **▼** et **▲** et confirmer avec **Ok**.

Pour modifier la **Niveau** :

- Le cas échéant, naviguer avec les touches **<** et **>** vers **Niveau** et appuyer sur la touche **Ok**.
Chauffer/Abaissement clignote.
- Sélectionner **Chauffer** ou **Abaissement** à l'aide des touches **▼** et **▲** et confirmer avec **Ok**.

Pour modifier l'heure de commutation.

- ▶ Naviguer avec la touche **▼** vers **Suppr. p. comm..**
- ▶ Supprimer le point de commutation avec **Ok** et confirmer la requête de sécurité avec **Ok**.

4.1.4 Modification des températures pour Chauffer et Abaissement

- ▶ Appuyer sur la touche **≡**.
- ▶ Avec la touche **▼**, naviguer vers **Progr. horaire** puis sélectionner avec **Ok**.
- ▶ Avec la touche **▼**, naviguer vers **Réglages de la température** puis sélectionner avec **Ok**.
- ▶ Sélectionner le niveau de température souhaité avec les touches **▼** et **▲** et sélectionner avec **Ok**.
- ▶ Régler la température souhaitée avec les touches **▼** et **▲** et confirmer avec **Ok**.

4.2 Menu «ECS»



4.2.1 Augmenter la température de l'eau chaude sanitaire pour une durée limitée

- ▶ Appuyer sur la touche **≡**.
- ▶ Sélectionner **Démarrage ECS supp.** avec **Ok**.
- ▶ Sélectionner la durée de fonctionnement avec les touches **▼** et **▲** et confirmer avec **Ok**.

4.2.2 Régler le mode de service pour la production d'eau chaude sanitaire

Le mode de service peut être permuté entre le mode économique et le mode confortable ou être désactivé entièrement.

- ▶ Appuyer sur la touche **Ok**.

-ou-

- ▶ Appuyer sur la touche , puis naviguer avec la touche **▼** vers **Mode de fonctionnement** et sélectionner avec **Ok**.
- ▶ Sélectionner le mode de service souhaité pour la production d'eau chaude sanitaire avec les touches **▼** et **▲** et sélectionner avec **Ok**.

4.2.3 Régler le programme horaire

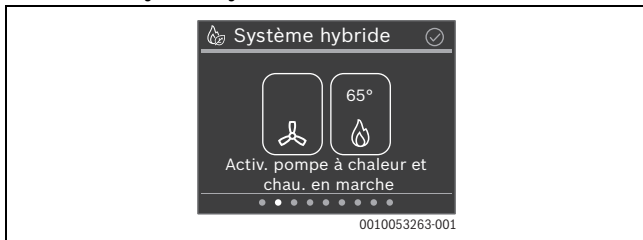
Le réglage d'un programme horaire de chauffage est décrit de manière exhaustive au chapitre 4.1.3. Le réglage pour **Progr. horaire** se fait de la même manière.

- ▶ Appuyer sur la touche .
- ▶ Avec la touche **▼**, naviguer vers **Progr. horaire** puis sélectionner avec **Ok**.
- ▶ Régler le programme horaire.

4.2.4 Afficher la température d'eau chaude sanitaire actuelle

- ▶ Appuyer sur la touche .
- Température mesurée** s'affiche dans la deuxième ligne,

4.3 Menu «Système hybride»



4.3.1 Modifier la Stratégie hybride

La stratégie hybride (stratégie de contrôle) peut commuter entre **Optimisation des coûts** et **Pompe à chaleur optimisée**.

- **Optimisation des coûts** : en fonction des conditions extérieures (température extérieure, température de départ de consigne, prix de l'énergie...), on utilise le générateur de chaleur le moins cher du moment.
- **Pompe à chaleur optimisée** : la pompe à chaleur est utilisée de préférence. Le générateur de chaleur traditionnel est activé en cas de besoin.

Pour modifier la stratégie hybride :

- ▶ Dans le menu **Système hybride**, appuyer sur la touche **Ok**.
- ▶ Marquer la stratégie hybride souhaitée à l'aide des touches **✓** et **∧** et sélectionner en cliquant sur **Ok**.

Lors du premier passage à la stratégie **Optimisation des coûts**, les prix de l'énergie doivent être indiqués.



La stratégie hybride (stratégie de contrôle) est calculée **Optimisation des coûts** à partir de ces prix de l'énergie :

- ▶ Maintenir les prix de l'énergie à jour.

4.3.2 Mise à jour des prix de l'énergie

Pour mettre à jour les prix de l'énergie enregistrés :

- ▶ Dans le menu **Système hybride**, appuyer sur la touche  à l'aide de la touche , aller dans **Prix de l'énergie** et sélectionner en cliquant sur **Ok**.
- ▶ Naviguer avec les touches  et  jusqu'au prix de l'énergie souhaité et le sélectionner en cliquant sur **Ok**.
- ▶ Saisir le prix actuel de l'énergie et confirmer en cliquant sur **Ok**.

4.4 «Verrouillage touches»

- ▶ Naviguer jusqu'au menu **Aperçu** avec les touches < et >.



0010041090-003

- ▶ Appuyer sur la touche .
- ▶ Avec la touche , naviguer vers Verrouillage touches puis sélectionner avec **Ok**.
- ▶ Régler **Activer** avec  et  et confirmer avec **Ok**.
Le verrouillage des touches est activé au bout de 30 secondes sans action et il est indiqué à l'écran par le symbole .
- ▶ Pour désactiver provisoirement le verrouillage des touches : appuyer simultanément sur les touches  et  pendant 3 secondes.
Après environ 30 secondes sans action, le verrouillage des touches est de nouveau activé.
- ▶ Pour désactiver durablement le verrouillage des touches : pendant les 30 secondes, sélectionner **Désactiver** avec les touches  et  et confirmer avec **Ok**.
Le symbole  n'est plus affiché.

5 Menus

- ▶ Le cas échéant, naviguer jusqu'au menu souhaité à l'aide des touches < et > .
Selon la configuration de l'installation, tous les menus ne sont pas affichés.



Le chapitre 4.1.3 présente un exemple détaillé de commande.

5.1 Menu «Aperçu»

Option	Description
Information	Affiche le cas échéant les défauts. Le sous-menu Informations système affiche les informations relatives au système de chauffage, par exemple l'état du brûleur, la température de départ etc.
Notice d'utilisation	Affiche une brève notice d'utilisation du module de commande.
Réglages d'affichage	Si l'affichage à l'écran est difficile à voir en raison des conditions d'éclairage, adapter la luminosité de l'écran (5 % ... 100 % pour le fonctionnement, 0 % ... 95 % pour l'état de veille ; limite supérieure 5 % de moins que pour le fonctionnement).
Langue	Il est possible de changer la langue des menus et des options de menu.
Date et heure	Différentes réglages de la date et de l'heure.
Calib. sonde de temp.	Si la température ambiante affichée n'est pas exacte, ajuster l'écart jusqu'à $\pm 3 \text{ K (}^{\circ}\text{C)}$.
Verrouillage touches	Activer ou désactiver durablement le verrouillage des touches (→ chapitre 4.4).
Information produit	Affiche le nom de produit et la version du logiciel.

Tab. 1

5.2 Menu «Système hybride»

Option	Description
Fonctionnement silencieux actif	Démarre un fonctionnement plus silencieux de la pompe à chaleur. Il y a 2 réglages au choix : • Puissance réduite réduit la puissance thermique de la pompe à chaleur et donc le niveau sonore • Pompe à chaleur désactivée arrête la pompe à chaleur.
Fonctionnement silencieux désactivé	Arrête le fonctionnement plus silencieux de la pompe à chaleur. Le mode de service précédent est à nouveau actif.
Stratégie hybride	Définit la stratégie hybride (stratégie de contrôle) du système hybride : • Optimisation des coûts : en fonction des conditions extérieures (température extérieure, température de départ de consigne, prix de l'énergie...), on utilise le générateur de chaleur le moins cher du moment. • Pompe à chaleur optimisée : la pompe à chaleur est utilisée de préférence. Le générateur de chaleur traditionnel est activé en cas de besoin.
Prix de l'énergie	• Prix du gaz • Prix de l'électricité • Tarif de rachat PV La stratégie hybride (stratégie de contrôle) est calculée Optimisation des coûts sur la base des prix de l'énergie définis ici. ► Maintenir les prix de l'énergie à jour.
Rappel : stratégie hybride	Pour une utilisation optimale de la stratégie hybride (stratégie de contrôle) Optimisation des coûts, les prix de l'énergie définis doivent toujours être à jour. Avec la Rappel : stratégie hybride, il est possible de fixer une date de rappel pour contrôler les prix.

Tab. 2

5.3 Menu «Chauffage»

Option	Description
Démarrer le Boost (Arrêter le Boost)	Démarre (ou arrête) l'augmentation temporaire de la température ambiante. La durée peut être réglée sur 1 ... 8 heures.
Mode chauffage	Il existe 3 modes de service différents pour le mode chauffage : • Arrêt • Manuel (chauffer à température constante) • Auto (chauffer selon le programme horaire)
Progr. horaire	• Type programme horaire : définit si le programme horaire fonctionne avec des niveaux de température (Chauffer/ Abaissement) ou avec des températures librement choisies. • Progr. horaire : définir les heures de commutation et les températures/niveaux • Réinit. par défaut : réinitialise tous les réglages du programme horaire aux réglages de base. • Réglages ECS : définit les températures des niveaux de température Selon l'installation de chauffage, il est possible de régler 2 à 6 programmes pour chaque jour. La durée minimale d'une phase de chauffage est de 15 minutes. Les températures de chauffage et d'abaissement sont définies dans le sous-menu Réglages de la température.
Commutation été/ hiver	Il existe 2 réglages différents pour la commutation été/hiver : • Auto : le mode chauffage est activé en fonction de la température extérieure. • Chauffage : le mode chauffage est toujours activé. Le chauffage n'est toutefois activé que si le logement est trop froid. Le sous-menu Chauff. arrêté à partir de définit la température extérieure à partir de laquelle le chauffage n'est plus activé.

Option	Description
Démarrer l'optimisation	• Si le Démarrer l'optimisation est activé, les phases de chauffage sont avancées au sein du programme horaire de telle sorte que la température ambiante réglée soit déjà atteinte aux heures souhaitées. • Si l'optimisation de l'enclenchement est désactivée, le chauffage est enclenché aux heures souhaitées. La température ambiante réglée est atteinte un peu plus tard.

Tab. 3

5.4 Menu «ECS»

Option	Description
Démarrage ECS supp. (Arrêt ECS supp.)	Démarre (ou arrête) l'augmentation temporaire de la température ECS. La durée peut être réglée sur 1 ... 8 heures.
Température mesurée	Affiche la température ECS actuelle.
Mode de fonctionnement	Différents modes de service peuvent être réglés en fonction de la configuration de l'installation : • Arrêt • Manuel - Réduit • Manuel - Confort • Auto (production d'eau chaude sanitaire selon le programme horaire)
Progr. horaire	Il est possible de régler jusqu'à 6 programmes pour chaque jour. La durée minimale d'une phase est de 15 minutes.
Réinit. par défaut	Rétablit le réglage de base de toutes les heures de commutation.
Régages ECS	Définit les températures pour Confort, Réduit et Suppl..
Pompe de bouclage	Définit le mode de service (Arrêt, Marche, Selon le programme horaire de production d'eau chaude) et la fréquence de mise en marche

Option	Description
Désinfection thermique	Indique l'état actuel et permet de démarrer la désinfection thermique.
Mise en temp. quotid.	Définit l'état et l'heure de démarrage du chauffage quotidien.
Informations système	Affiche l'état des éléments suivants : • Température souhaitée • État désinf. thermique

Tab. 4

5.5 Menu «Solaire»

Option	Description
Aperçu du rendem. solaire	Affiche le rendement solaire (cette semaine/la dernière semaine/au total).
Aperçu sonde solaire	Affiche les valeurs de mesure des sondes solaires installées.

Tab. 5

5.6 Menu «Congés»

Ce menu permet de régler en détail le comportement de l'installation de chauffage avant une absence prolongée planifiée.

Option	Description
De	Début des vacances
A	Fin des vacances
Autres réglages	• Modes de fonctionn. : mode de chauffage utilisé pendant les vacances • T. ambiante souhaitée • Mode de fonctionnement : mode ECS utilisé pendant les vacances
Enregistrer	Une période de vacances peut être enregistrée.
Supprimer	Supprime la période de vacances sélectionnée.

Tab. 6

5.7 Menu «Surveill. énergie»

Option	Description
Conso. énergétique	Affiche les consommations énergétiques en kWh : • Total • Chauffage • Eau chaude sanitaire • Consom. élec. gén. de chal.
Déverrouil.	Remet à zéro toutes les consommations énergétiques mesurées.

Tab. 7

6 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Déchet d'équipement électrique et électronique

Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici :

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

elm.leblanc S.A.S.
Etablissement de Saint-Thégonnec
CS 80001
F-29410 Saint-Thégonnec
www.bosch-homecomfort.fr

0 820 00 6000

Service 0,12 € / min
+ prix appel



IMPORTANT: il est nécessaire de faire retour du bon de garantie
à l'adresse indiquée sur celui-ci.